

義勇除奸
忠誠救國
義勇團結

（香港廿八號晚社電）香港恐怖份子投放炸彈的方法，日趨月異，先是從區的街上，投放炸彈數十枚，但大部份皆屬於誤彈，警方認為恐怖底子的目的，用汽車載彈，及特別在車底開一洞口，繼以行車時，可隨時從車底的洞口投放炸彈。

該等炸彈，許多是橫放在街上，列成一直線，顯其計劃似乎是以擾亂交通為目的，但昨午街上所發現的數枚空殼炸彈中，少數含有爆炸性的物質，被炸後僅有彈殼三枚，內藏細碎片。

（香港廿八日美聯社電）香港恐怖份子投放炸彈的方法，日趨具體，昨（廿七）日，在灣仔區的一條街上，投放炸彈數十枚，但大部份皆屬於假彈，警方認為恐怖份子似乎不是採用汽車載彈，及特別在車底開一洞口，繼以，行車時，可隨時從車底的洞口投放炸彈。

該等炸彈，許多是橫放在街上，列成一直線，觀其計劃似乎是以擾亂交通為目的，但昨午街上所發現的數十枚恐怖炸彈中，少數含有爆炸性的物質，被炸傷者僅得三枚，內無重傷者。

（聯合國廿八日加爾各答大社電）聯合國十一國代表昨晚正式向本屆大會公開提議，主張革除中國國民政府的代表權，由中共取而代之。

戰爭影片作顧問工作，彼所下榻的酒店，正爲哈辛王舉行計畫會之酒店。

聯合國安理會設計組

此項會議每年一次，俟出大會討論中國代元權如何處理的問題，將於十一月中旬又開始在本屆大會公開辯論，俾付諸表決。

研討派員調解中東

六分聯會美英蘇德意五國聯合國安全委員會設計組委員昨星期五通報已協同幹旋，公開尋求永久解決中東阿以糾紛。

該設計委員會係依照印度，丹麥拉丁美洲所提願計劃而行，印度計劃已得蘇聯集團及阿拉伯國家之贊同。

的活動。

埃及海軍局昨週末曾採用蘇制火箭飛彈，轟沉以國驅逐艦一艘，傷斃十人，隨後以軍施行報復，在塞河內南端隔岸炮轟埃及蘇彝士港的煉油廠，發生大火，直至昨日始告全部撲滅。

開羅及耶路撒冷兩處演出的以色列音樂會，因各黨派命令而取消。

美影星誤殺案判罪

由聯合國特別代表勸誘以色列軍隊從月戰爭時所佔領埃及、約旦及敘利亞地撤退，拉丁美洲各國提議，亦乘此概相同，至丹麥提議，為美國及以色列支持，祇給予代表以普通辦法而已。

聯合國方面 因運河區以埃兩車隔河炮戰影響，安理會召開緊急會議，并由推定六國代表草擬和平辦法，決由聯合國派代表前往中東談判。

限制保守行爲五年，其意指被告不在獄監禁，但如於五年內，在意大利犯同樣之案件而再認爲有罪者，另當嚴懲利用。

（開羅路透社電）埃及政府當局，在以色列軍隊未發炮攻擊埃及境之前三天，該煉油廠的汽油槽中已

汽油存貯。
陳油廠位於蘇彝士運河旁，二十四號攻擊後，曾起火燃燒，至今仍未熄滅。

據開羅官方電汗林報消息，德軍於去週，已預料以色列軍有企圖，預備擊退，使敵未過敗失。

此案件於週四發生，調查人員

空軍部二發言人稱，該種一百磅重飛彈已多次吸引共產人士注意。據該發言人已用於越南戰爭，亦為西歐飛機標準裝備之一。該種飛彈只是一種普通飛彈而並非孩子彈彈。

(西貢華僑社電) 西貢奧利憲兵司令胡消息稱，現有許某駐越，軍服似係遺亡事情，並有黑市，與娼妓毒販伍伍，遇者姿艷亮。

之自由。

佛等逃往之地區，大多是秘密，地下社會，其最安全之地方，是為買賣鴉片。

「堤岸」，該處如有幸運者，可獲識黑「場」威入獄，因他們有偽購買證，可以購買大量物品，再行運往西貢流行。

黑市場出售。

其中一些在順隆路，迫得墮落投入，有少數販賣藥業給其他軍人，但

送回其家，給其家人，三四十至五十人，是也清送，彼等或有自傷。

詹遜力斥黃禍怪

美國已棄種族觀

（華盛頓美聯社電）詹遜力斥，近外之「黃禍」論調，全國，種族觀念在美國之奮鬥，中，國務卿胡佛於本月十二日，發表聲明，謂種族觀念，在美國，已棄種族觀。

又稱，逃亡兵役者有用金錢運
求設法獲得假護照，及有偷關者
以求逃出越南，而特別與黑市人物

由華人秘密將屍堤岸區頭目包庇最安全方法，即須繳交保護費。每何一逃亡者在未開辦頻繁之際，暫行發還百千鎊，美縣民現用飛機管制逃亡云。

法國政府在世展會所投下的款項約五十萬法郎，約值十萬美金，此數項爲法國館，將全部送給滿洲可市，當世界博覽會結束後，在世展會內的

爲法國館建築及陳列費用。

在陳列品中，有甚多屬於法國歷史文物，其中並有與古壁有關聯的歷史文件，全部皆置於該館列文學部展室中，所有此種歷史文物，法國政府皆捐給漢陽司事政府。

英揭發飛行物體之謎

另一位牧師稱，彼曾見一十分光亮
的飛行物，四週圍有七小型飛行物，以
同一速度在英倫南部上空飛行。

國防部發表的報告又指出，在，牧

台北地震死傷五人

（台北美聯社電）台灣台北市昨晨三時三及星期四那天，曾觀地震三次，其震動力中有一次大，一次小，及一次中等級，據報告結果死者兩人，傷者三

客覆，相中央政府正考慮各省提請，
用減少開支及發展政策，以壓制通
膨脹挽救經濟危機。

省長指出，此一政策將會使加拿大到處皆有失業情形，並未能解決加拿大目前所面臨的困難，伊指單訪省仍會在此發展途徑上。

班納另指加拿大擁有大量的資源，本身的經濟力量，況且加拿大并非在競爭影響，何以弄至通貨膨脹比美國高四倍。班納又稱，假如資本主義管你不住的話，此即為一種很好的主義，但因為

，在商界服務已兩年，昨被控掌櫃北堂十九歲青年麥述，法官判罰銀五角。

見一羣青年在路上踩雪屐，彼上止他們以免阻碍交通，曾掌批青年法官於判案時指出，在舊時如人在路上有此行為時，亦會遭到掌憲判，如果受罰者回家投訴的話。

加增生頓數人觀參昨

昨參觀人數頗增

從昨晚至今，入場人數至週五晚止，共人數已達四千九百六十人，估計至週六晚結束後，入場人數將超過五千萬人。

世展會安全有異，在此口將結束中，亦加緊安全行動，希望在結至週六任何不愉快事件。

昨日法國外交官宣佈將世展會牛館贈予滿地可市政府，此外加城館贈予滿地可市政府，將價值六萬元的加拿大館贈予滿地可市。另錫蘭、中國等館亦於今日正式，將會館贈予滿地可市政府。世展會預測虧本二億五千萬元。

昨參觀人數已超出此一預數字。至晚上十一時止，據告入場人數已達四千九百七十一人，少亦有四十萬人。

世展會自開幕後，入場人數最高紀錄在四月十日，共有五十六萬九千人。

法官指
傳統行
膠青
日丁
正展
奧太
商人士
收入數
此一數

法官指出，照目前情況，既然舊有的傳統行不講的磁，而警員又承認舊掌膠膠骨，故判處虛告罰鍰八角或入獄一日，丁重云。

世展會收入不如理相

（奧太瓦加拿大廿電）政府當局消息，思靈人士估，世界博覽會於開幕時全部收入數字，與原定計劃差，僅五萬元。

此一數字之五倍數，為一九六三年時，與預測世展會的全部收入淨賺數字。

審慎選購鬼王節面具

（雪梨）雪梨治安安全局三名高級員指出，鬼王節所用面具除了嚇人外，並造成一種危險情形。

該一名官員稱，不管是何種鬼王面具，內罩於面上，會阻止一個人的線及聽覺，並影響人的呼吸。

他們可提出數種方法可代替使用具，其中之一利用化粧術。

另一官員則指出，有等面具價值易引致竊者空虛，有等因沒經政府檢印出售，可能會成為引火物，但將目前五種在雪市出售的面具中，皆

男女長幼二十名
(警訊) 雪京神警員，週
咖啡室門口拘捕二十名二伙皮

特被以贓物罪名。

被捕者中，有大名兒，其中有一名女家，全帶皆在大衙街一二四門外拘捕。

該處咖啡店店主則指出，員員至店中，着令將店關閉，惟店主不允照常開門營業，後一員再至，強將店關閉，不許任人進入進出。

警方路上行人則稱，因警方搜獲搜得許多路上行人，在該處無法通過，員至上述處觀察後，果發現該處聚有羣一協友一友，該咖啡店店主則稱，被之店員一協友一友能吃东西地方之

請將時計撥慢
(三折)貴府明令由明日
起，本年


時間官告結束，
度間復冬令標
間，請合市民
於睡前或醒後



蔡章閣在溫哥華對記者發表談話

也。雖至朝暈，必延算以餘財，僅目貫
時，必明玉體執玉，耳垂朝口，耳尖貼
腦垂肩，必至延年壽貴而後餘財，其有
似耳耳也人。

徵於



世界大戰之路

多愚鈍，性貪食，
耳本小有，即無輪，
耳大，



徵

新到大批

中華民國五十六年
中國洪門民治黨
駐加國總支部
第廿壹屆職員表

正主委	王華通	副主委	陳建平
執行委員	顧德宇	林兆光	王權招
	周永盛	簡國安	鄧洪麟
	陳文彬	李聯英	趙榮義
	黃勝明	鄭力發	梅洪學
	呂志雄	李顯榮	周玉生
	雷振	伍澤豪	
疾風執委	李增福	吳一平	鄭今侯
	黃國連	簡邦建	岑光英
	林拱公	林伯照	藍國民
監票主任	胡其光	副	廖華帝
監票秘書	宋甘泉		
監察委員	趙華新	林貴安	呂順新
	楊子順	呂國輝	胡國輝
	林進傑	陳宜興	林錦成
	林進成	陳錦成	林錦成

健氏電髮之家
決酬顧照新張特價優待
KEN'S COIFFURES
884 East Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 254-6626

會計主任	蔣榮漢	林麟
法律顧問	鄭衍超	馮秀英
醫務顧問	葛健聚	
總務	廖仁興	袁龍
庶務顧問	全加各黨社	主委 秘書
	社長	書記

科員	林岳牛	容學柱
副主任	謝運如	林岳熊
主任	趙榮義	謝 昂定國
科員	鄭今後	黃國連
科員	馬國亮	譚子耀
副主任	徐子掣	謝 萬壽民
科員	林岳鑑	馬守夫
科員	林定旨	謝就雄
副主任	伍澤謙	副 黃路琅
科員	林樹振	梁逸新
科員	郭伯明	曹子晉
副總主任	周玉生	謝 洪公

[illegible][illegible]

中華民國五十六年

中國洪門民治黨

駐加國總支部

第廿壹屆職員表

正主席 王華進 副主席 黃建平
副施予 林兆光 王禮柏
周永健 簡國安 鄧洪麟
陳文彬 李華英 趙榮新
黃世琨 鄭有發 梅洪學
呂定國 李國榮 周玉生

美國總統輪船公司可代安排各項手續
 乘搭美國總統豪華客輪往香港順道遊覽二海市檀香山橫濱
 令閣下享受一個難忘的愉快假期
 單程票價由三百五十五元起包括豐美膳食電影遊藝會各項
 娛樂及運動並可代為安排乘搭快速噴射客機回加
 來回費可獲九五折優待如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司
 接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司 駐加拿大總代理
 CANADIAN COMPANY LTD. 438 MAIN ST. VANCOUVER

①兼辦申證「獨立性移民」，倫敦、華府、新加坡香港本公司，常詳為奉告。
 ②僑眷在港批准入境，可乘各大航空公司移民廉價飛機抵加，並轉駁入各埠，快捷妥當。
 ③本公司經售各航空輪船公司移民廉價機船票，並可代運適宜行李，如蒙委託，無任歡迎。

總經理：黃國華謹啓

香港地址：泰華行旅遊公司 香港德輔道中式十五號
 安樂園大廈五〇五室 電話：式式式四〇一・式三六七七
 電報掛號：式七八八式

TAI WAI HONG TRAVEL SERVICE, RM. 505 ON LOK WYEN BUILDING,
 25 DES VOEUX RD. & HONG KONG TEL 223401/230757 CABLE 2702

安樂園大廈五〇五室

香港
泰華行旅運公司啓事：
本公司爲配合加拿大政府最近頒佈移民新例，竭誠爲僑胞服務。僑眷在港辦理移民來加，本公司在港義務代爲填報各項申請表格，輔導一切手續，收費極其低廉，平穩。

○ 僑眷在港辦理移民來加，本公司在港義務代爲填報各項申請表格，輔導一切

埠利書院
 根旋
 專理各
 種保險
 實業生
 意買賣
 沈君智
 JOHN H. SUNG
 電話 -- 684-1377
 住家電話：255-0380
 此生意在華埠營業數十年，向生意好入易好現將生意
 此生意在華埠營業數十年，向生意好入易好現將生意

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道
招牌保證

從鴉片煙說到馬利灣

「鴉片」這個名詞是舊的，「馬利灣拿」這個名詞是新的，溫故知新，吾欲說馬利灣拿，所以從鴉片說起。

驚花三月下揚州，江南草長，這是我中國為春景，但驚粟的出產則以印度為最盛，由驚粟製而鴉烟是謂之鴉片烟，印度人吸之覺得其味無窮，更覺得飄飄欲仙，由此嗜做烟霞不問世事矣，英人侵佔印度後以此奇貨可居，航海而運至中國，初本謀利，及觀中國人嗜吸鴉片甚，印度英人乃以此為武器實行奪取中國，源源而來運大批鴉片入我中國，當時兩廣總督林則徐下令禁鴉片入口，搜其鴉片而盡焚之，英人恃其船堅炮利進攻廣州，林氏拒之，英人志不得逞，乃轉而炮轟南中國各海口，清廷不拒英反而接納其要求，開通商口岸，此乃歷史上最有名之鴉片戰爭也，從此中國人慘受鴉片毒害，幾乎弄到亡國滅種，鴉片之毒害我中國，迄今猶談虎色變，使我中國人萬世難忘英人對我之毒害，此乃世界文明史上之最大污點，誰也不

能將之磨滅。

往時之鴉片等於現代之馬利灣拿，近人以此毒草製成鴉片捲烟流行中國，一般智識階級首先視之，認為此是與奮樂亡覺劑，妙不可言，於是視之如寶，藏在身邊不可須臾離也，美國人對於藥丸似乎特具樂趣，因為生活緊張，與精神緊張時服用鎮靜丸，晚間夜不能睡則安眠丸，倘若頭痛則服「阿士匹靈」，據報，此項頭痛丸，美國人每日服用數達三十五噸，誠驚人數量也，美國社美京電稱，南越美軍多吸「馬利灣拿」，美著名小說家坦貝克之兒子約翰，從越南服軍役回，在「美京人士」雜誌報告，南越美軍有四份之三以上吸服馬利灣拿，若然如此，美軍休矣，那有沙場戰士吸毒以自殘其休，馬利灣拿之毒害與鴉片無異，美軍在越南作戰之跡途，寧堪設，越南作戰戰片無異，吾為美軍憂，毒癮甚於毒氣，毒氣戰乎，毒癮戰乎，美國將以何術而克服之。

坎問點盤馬聯婚誌慶

之水公子建章醫生，亦即雪埠趙社鴻醫
師之令甥，與沙省舞市阻埠殷商為均達
先生之次女雙霞小姐，於十月十四日，
假座西人浸信會古姆士街大禮堂，舉行
聯婚大典，主持結婚禮儀者為西人尼
爾牧師，担任證婚者為巫佩三牧師，是
日觀禮者三百餘人，男女僕用六人，婚
禮在莊嚴肅穆中進行，當一對玉人，山
盟海誓，共證鸞盟之際，觀衆翹然起敬。

有餘度被斬傷包括胸背部脊骨中部，
右肘肩，足部，頭前左後方及耳部等處膚
肉，頭骨有少許破裂。身體各部份並無病
敗。斷其死因屬頸部及頭部被斬，引致
震盪內出血。機會檢驗，把豬與人案之
柴刀，死者之衣服亦有多處被斬破裂口。

死者年三十九歲，血屬D型，身上

殺妻圖殺岳母

，海倫清士離距彼出事處僅十五里，但
却需五日才能步抵該處，幸彼於步行
時，身上帶够禦寒衣物，遂不致在森林
中被凍斃。

元，其流書周風，自西伯

元，其流書周風，自西伯

失蹤機師步行脫險

（海倫蒲士省報訊）一名失蹤十三日的飛行員，本週三以步行方式逃離險境，重回至文明社會圈內。

鄧炎道翁七秩壽慶

鄧炎道翁七秩壽慶

曾國雄 中醫師
鳳林金
寓市定東街第街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
腎科
風濕痺痛
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遺年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址：片打里街壹零二號
電話：MU 壹-壹零三〇

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

明珠小姐，於上週一點鐘華人協和教
舉行結婚典禮，禮成後設筵十餘席
蒸蘭酒宴，歡宴中西親友賓賓，主賓
於社會公益，不遺餘力，故於席間，
錦雲會捐助協和教會二十元。郭即臨
程君捐教會十元，捐協和學校十元。致
會同仁非常感激，其熱心社會，實加
一等云。

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國及丹人、刀肉刀、樹仔、刺刀、雙齒刀、刀杆、美國市打廚刀、英國市鐵線鉗剪、法國XXX刀杆、法國磨刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

一開餐館倘能注意。格有各款輕脆玻璃杯。渣刀、叉、廚房用具等發行。又并入鑲刀樣太多目錄印函索取即奉實昭立謹可理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

種鋒利光刀桑刀兩中國樣菜刀全鋼另有德國市必嘜

又辦到德國
丹人嘜中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張



加拿大信託公司總街分行
 CANADA TRUST
 HURON & ERIE
 416 MAIN STREET,
 VANCOUVER 4, B. C.
 TEL 682-6701

茲啓者：本公司於卽日起，實行
 將定期存款即公債券利息增高。

一年二年 三年四年

獲利 $6\frac{1}{2}\%$ 五年獲利 $6\frac{3}{4}\%$

閣下欲享受此優厚的利息，請來
 本公司接洽，無任歡迎。

營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
 星期一至五日上午九時半至下午六時
 經理 李炯廉

LOCK BROS. REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.

電話 736-9171
住宅電話 325-9144
325-8981

Frank Chang 張豐元



▲東區風景區靚住屋，八睡房土庫有遊戲室等，十年新，收價二萬八千九百元，六十四尺闊地
▲陶街存屋，十年新，二睡房，全土庫，收價三萬九百元，有得住，有租收，平過買新屋。
▲旅館連實業，東區磚樓，每年淨益九千四百元，收價六萬五千元，（連存屋一向佔地五百尺闊）
▲靚柏文樓，西區十呎，有三睡房電組，九年新，收價四千元，收價九萬五，十三組，大年新，年收三萬元，有電梯，收價廿式萬元，東區廿組，八組四年新，年收三萬元，收價十三萬元，大組，年收七千餘元，收價五萬五千元，另有各式大小柏文樓，歡迎詢問。

利僑貿易行 華高雲

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU8-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

發特價批
本行特約代理
加國HAND'S
顯士廠出品
炮竹煙花
應有盡有
歡迎各中西商店採購
光顧多少 壹律歡迎

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
司公託信衛門金

請踴躍來本公司開新貯戶

本公司各號辦事處現陳列者多項燐燭新物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯者存願或開可嘉茂紙存獻之新貯戶，

由五月一日開始貯戶每年利息五厘

定期貯蓄利息：

一年 兩年 六厘四分之二
三年 四年 五年 六厘半

本公司代理各項香港匯兌

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時

本公司在片打埔與蘭街角

電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

新貨上市特價推銷

△鬆化美味彩色蝦片
△純淨廚師味王蠔油
△美味開胃蘇梅醬
△調喉可口海鮮醬
△調味五香原晒磨豉醬
△超等鮮晒生抽
△罐頭鮮鵪蛋麵湯
△罐頭鮮鵪湯雲吞
△罐頭草拔蛋麵湯
△台灣甘香黑瓜子

日錄印備 函索即奉

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 693-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄證券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄證券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比條原來所付之銀多得三分之一。


儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇。閣下可買八條限期儲蓄證券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時將儲蓄證券交任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia  **BANK**
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
 WING LUNG CO.
 442 F. PENDEL ST. VANCOUVER B.C.
 WH 1-1734

新到海味
 九龍吊片 九龍串尤
 沙井蠔豉 正海參片
 大魚翅餅 泡浮蟶膠
 厚白花膠 大猪母參

精製 大幫 本地瓜菜，肉品
 臘腸 臘鴨 牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
180 N. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

地道國藥抵步！
天壇牌 蛤蚧 武溪天補茶
科學新法製造：
北京蜂乳精，滋補強身
天津人參精，益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

神雕俠侶

金庸著 (一四一)

第三十五回 玉峰神針

此時初陽大敵，都敢使用，竟不... 郭靖不待他這一件寶物，已自取出... 郭靖不待他這一件寶物，已自取出... 郭靖不待他這一件寶物，已自取出...

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

良友牌涼粉 新大蠔殼 五磅庄竹筍 花旗蝦肉 五磅庄馬蹄 五彩皮蛋 去衣大杏仁 大紅灰蛋 五磅庄馬蹄 五彩皮蛋 去衣大杏仁 大紅灰蛋

元發公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

新電話 682-8574 682-8575

新到大幫

唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕 唐山干葱頭 揀手大馬蹄 靚大肉生花 正氣生南蓮 花旗大蝦肉 新英洲尤魚 域埠苦瓜毛瓜 本土合時蔬菜

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant

126 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊腩 粥粉麵飯 大誠小酌 額外歡迎

寶實公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.

Phone MU 1-7657

精撰及編譯 中西信 文件契約 中華出版社譯件部

大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

電話 MU 4-8634

專配西藥 各種補丸 各種西藥 各種西藥 各種西藥 各種西藥

廣東麵粉

廣東麵粉

電話 MU 3-4929

專辦大宗 中國絲 蘇杭綢 應有盡有 精製小衫 各款小衫 餐館用衣 樓仔廚衣 唐褲男女 衣裳

雲高華搜煙通公司

雲高華搜煙通公司

電話 684-2937

志里冷氣工程

各種大小商業樓房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠服務。快。快。快。

新美味

新美味

電話 682-7561

黃炳超 BING C. WONG

專門商業中西文會計及填報入息稅

華強公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.

電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

廣造製味

廣造製味

電話 254-3153

WING WING CO., LTD.

450 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

奇異藥水

奇異藥水

電話 682-7561

第一止痛 必靈丹 每打一元

平安茶 清熱 化滯 一元

周愛權

周愛權

電話 MU 5-5938

專業驗眼 配鏡

氏律古屋

氏律古屋

電話 MU 1-8870

專業驗眼 配鏡

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

廣珍首飾舖

廣珍首飾舖

電話 682-7561

承接土木裝修工程

關伯明

關伯明

電話 682-7561

承接土木裝修工程

華埠雜誌

華埠雜誌

電話 682-7561

承接土木裝修工程

綿纏夜一

順手繫緊了她的腰帶，望着魯奇說：「你是誰？父親不在這裏麼？」

「你不認得我嗎？我是魯奇，剛才你喝酒的。」

「呀，你嗎，那麼你爲甚麼不也請我喝一杯？」

「立刻就來。」說完他檢出地下的酒杯，走進浴室裏倒了一杯冷水出來，半盞着送進她口裏。

一邊喝着，「你昨天晚上也喝得這麼多嗎？」

「比這還要多，我浮了起來，我如果不到那洋的程度，晚上睡不着覺的。」

「你昨晚才飛浮到那裏去？」
她扭着手勢說：「浮到上，浮到下，浮到東，浮到西。」
「你浮回來的時候，你父親不覺得着惱嗎？」

「格格格格傻笑。『沒有見到他，我脫了鞋子就——直淨到床上去。』」

「真奇總齊眉頭，忽然問了一句。『秀珊和必臨結婚以幾多久，你才想給必臨一個的這個好主意。』」

「我想了好久才出這個主意，第一張是送給他做生日禮物的。』——殺着他眼睛裏冷出光彩來，顯着意的樣子。」

「這是甚麼時候的事？」

「四月底。」

「那時他們想找個偵探來調查羅賓的這些信，你可曉得這事究竟能進行到甚麼程度？」我不曉得，父親後來發覺是我做的事，把我臭罵了一頓，說是如是我再不停止，他可要給我瞧看。」說完我閉上眼睛一轉的像已恢復到剛才夢境。

「安尼，」她說，「你不要鬧好了。」

「我完不了他回答，兩手把她的垂在地盤上光着的腳提了起來，讓她離開到安尼」姿勢。

她閉着眼睛裏咕嚕着：「今晚上一我一同飛浮，好不好。舒服極了」……

話沒說完，她已將鼻子裏起了細微的聲。

魯奇卻睜了一眼，大步跨出了

門，一路想着，現在只須要史同的問，如果和他預料不差，那麼一切疑雲可以一氣打消。

到了警局，一腳踏進督警長的辦公室，看見烏世良坐在旁邊几子上，滿怒容，大汗淋漓，他一見奇奇進來，着站起身子，拍着奇奇的臉上喊着：「你還傢伙到底甚麼把戲。」警察長說：

你建議把我拉進來，把我當作囚犯看，你這混賬東西，別忘了我是出錢辦來做事的，你却和我倒起鬼來。

津津有味譚

番瓜子

可作藥肴，也可代糧食，鄉曲達剝斷領時，即以此瓜代飯，所以又稱爲「飯瓜」。在本草綱目中說：番瓜性甘溫，能和中氣，有殺虫效用，其子色白，解爲南瓜子，專名豨瓜子，可用以驅除條虫，番瓜蒂，能治哮喘，中國的種子很早傳於日本，在「和漢醫藥」中曾有記載，日本把它作爲營養胃部和減低血壓之用，今介紹它爲醫療上的用途如后。

病後調理，番瓜味甜，營養和中，凡患病新愈的人，初時可以凡番瓜作爲調養身體的點食，因番瓜中的纖維，易消化，病後如不能即進食粥飯，可用番瓜與甘薯（即山芋）同煮成飯，然後漸漸與白粥煲飯，蜜腸熱病，及其他發熱病後，皆極適用，但助長濕熱，所以李時珍說黃疸脚氣不宜食番瓜，患者應注意。

番瓜子殺蝨虫，小兒蝨虫患者，
番瓜子殺蝨虫有相當功效，據「
漢藥應用」一書上說，奏效率有百
份四十，小兒患此，用番瓜子替
零食，將番瓜子，炒熟去壳，隨時
嚼嚼，數量多少，各隨己意，接連
服食十數天，即能見效，但番瓜子
治蝨虫，只有十分之四的小兒發生

殺虫劑，其法可用使君子女錢、白雷丸五錢，檳榔四錢炙黃，因腹感倦飢餓時，飲服更覺有效，因條虫受病性的眩暈，虫即失却盤踞寄生能力，往往出大便一瀉而盡。

鳳凰飯店

FOO'S RESTAURANT

72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

Tel. 685-1611

本飯店特聘名
主理廚政，精製
精美，堂座雅潔
價廉物美，招待
周到，並接外埠
新張伊始，特予
優待，諸君光
臨，無任歡迎。

片打街東七十七
號電話：六八八
一，六一一

鳳凰飯店
雷基謹啓
雷國磐謹啓

684-3743

桃 園

HO INN CHOP SUEY

70 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
備極光顧
格外歡迎

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
俾胞光顧無任歡迎
日夜電話 8764740

**HAZELWOOD
HOTEL**
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

來往便利	招聘週到
時代房舍	陳設清潔
暖氣熱水	日夜供應
新裝電線	以上應任
有升降機	上落更便
長住暫居	價錢相宜
房間百二	租賃隨時

司理：朱肝子啟

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver A. B. C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零售 沽批 發 索 樣 歡 迎

廣萬生雜貨發行
KYONG MAN SANG & CO.
230 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE NO 3-3032

十月廿六日
(星期四)
至
十月廿八日
(星期六)

上白絲苗米每百磅減收五毛
其餘各貨一律照原價九折計算

大減價三天

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS

B of M

日過一日

代代相承，滿地可銀行
已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH

經理
馬國材

由壹八壹七年為加國各界人士服務

司公業實打片

專租收代 攝按屋房 賣買業實 種燕種各 匯代銀本

Pender Realty & Insurance

第一 代理保險 — Agencies Ltd. — 代理保險

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

李華英 夜 325-3405 梁一強 夜 RA 5-1844
陳李錦容 321-6213 梁鐵武 HE 4-5776

啟事

號春廣 268-8702

新屋舊屋生意柏文

▲華埠中心樓宇一座。地方得宜。地點適中。價錢合理。凡我僑胞欲在華埠置業或做生意者。幸留意。(李華英)

▲本坡比區。四十八組柏文樓。租出機會屬於超等。取價四十三萬九千元。值得投資。

(梁岳雄)

▲有埠西區東舖。在旺盛及高樓柏文林立之區。開業多年。生意每月萬元以上。而利錢優厚。現店主去國別業。及人手頗感缺乏。乃割愛出賣。有意僑斯業者請勿錯過機會。

(李華英)

▲近西門非沙大學區域。上等住宅多間出售。該新區地位適中。近學校等便利。將來必定更加興旺。而現在多為職業性人士所居。價錢在為萬元以上。(梁鐵武)

▲東環城路東舖。近柏文區。散佈洛內無其他生意競爭。每日生意約百餘百。為夫婦共同經營之最理想東舖。(梁一強)

▲雪蘭西區。第十二街男屋一座。該房子因保養得宜。故仍似較新的屋宇。地位近學校。交通等優點。然而價錢相宜。同時又被劃為拆屋區。故將來發展甚佳。(梁岳雄)

▲在雲埠南五十三街左近。一家菓店出售。該菓店生意平穩。然利頗特厚。實為夫婦經營之最好機會。(李華英)

▲本號代辦人壽火燭房屋汽車保險等各項業務。價錢公道保障安全。(梁鐵武)

公證人 梁鐵武

價錢中平。上午十時至晚七時
電話：八七式、壹五〇五

黃華：住屋內外油漆
修整大小工程

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437

特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡

送禮佳品 價錢便宜

代理處：人民書店
219, Dunlavy Ave., Tel. 684-7984
萬五商店 比打市街加士利時

TOM SING LAUNDRY
1623 TRIUMPH ST., VAN. 6, B. C.
PHONE 255-7114

本洗衣館擴大營業
承接大小旅館
床褥餐館柏布衣
服等及接收乾洗
工作快捷價錢相
宜保證滿意大小
光顧無任歡迎

黃氏園

JACK WONG

3106-48th Ave.,

VERNON, B. C.

老身上火

大小冬瓜

靚嫩蘿白

大肉白菜

大肉芥菜

靚白菜心

所有寄賣 買客自理

[illegible]

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話：(604) 681-1121
李榮代印：(604) 681-1121

中華民國五十六年四月八日

內外各科	各種瘡科	癰疽瘰癧
五淋五痔	各種氣症	大便秘結
癆瘵瘰癧	風濕難動	手腳腳氣
男婦遺精	補強身體	失心頭暈
包脫陽眼	遺洩精尿	疥癬惡瘡
跌打刀傷	吐血轉筋	臭鼻喉眼
眼打目痛	白毛鴨筋	氣血各症
頭耳目鼻	脾胃心肝	肝胆肚痛
哮喘氣喘	腳腫爛脚	羊毛腸風
包只三員	來函問症	先婦生育
問答詳明	百種毒症	
	錦綠娘	謝禮福白

CHINESE HERBS
111 Lane St., Part. Room, 110
VANUONI, A.C. CANADA

中國洪門民治熱社加各級機構知照

右通啓

生王華通

行安員	鄭忠梅	鄭松照	唐世恒
主委	馬松安	馬瑞能	鄭就光
監會	鄭忠梅	馬松安	鄭松照
書記	馬松安	胡又德	鄭齊鉅
外交	式連發	鄭春裕	鄭伯祥
財政	鄭尚錦	鄭瑞德	周偉雄
黨主任	鄭奇麟	周偉雄	黃欽培
副主任	鄭忠榮	周梅光	譚有安
副主任	鄭尚舜	鄭就光	鄭松照
副主任	黃梓維	鄭厚滋	鄭振通
副主任	鄭松照	馮又德	鄭榮康
科員	周偉雄	鄭玉蒼	黎松炳
務主任	陳德喜	黃碧年	陳就仙
查主任	趙炳琛	楊敬英	鄭福滋
陳主任	楊炳琛	陳謙偉	鄭悅波
	馬瑞能	郭華滋	鄭潤英

計職員 全體黨員

多城漢升體育會

恢復開辦通告

本會自開辦以來，承蒙各界人士之熱心支持，不勝感荷。茲因本會經費困難，曾一度停辦。現經本會董事會決議，自即日起恢復開辦。凡我會員，務請於本月三十日前，將會費繳清。逾期不繳者，將取消其會員資格。特此通告。

花 花 世界

花，是大自然賦予人類的一份厚禮。它不僅美化了環境，也給人類帶來了無限的歡樂。在世界各地，人們都喜愛花，並賦予了它不同的含義。在中國，花被稱為「四君子」，分別是梅、蘭、竹、菊。在西方，花則被稱為「花之皇后」，即玫瑰。花的世界是廣闊的，也是多彩的。讓我們一起去探索這個美麗的世界吧。

塘西花月夜

錦州九節

新換勝「賊女」佳生

錦州九節，是當地的一種傳統節日。每到這個時候，人們都會舉行各種慶祝活動。新換勝「賊女」佳生，是其中的一個重要組成部分。這是一個關於勇敢和智慧的故事，深受人們的喜愛。在這個節日裡，人們會穿上傳統服裝，跳起民族舞蹈，展現出濃厚的文化底蘊。

計 告

本會定於十月三十日舉行會員大會，請全體會員準時出席。會議地點：本會會所。如有任何疑問，請隨時與本會聯繫。

中西餐館平賣

本餐館因故遷址，現將原址所有傢俱、廚具等物品平賣。機會難得，欲購從速。地址：本餐館原址。

宜通曉講英文青年

本中心招收英文水平較高的青年，擔任英語輔導工作。待遇優厚，有意者請來中心面試。

商務銀行宣佈一項新儲蓄計劃

可使你之金錢增加壹倍

新之百分之生息戶口，只有在本商務銀行有之，可予你以一個新之儲蓄方法。

在十五年內有百分之生息，存款以一百元為單位，多過此數者不拘。在十五年內，則可使你之存款總額，比原來存入者多一倍。而且，你可隨時提取你之存款，加上所應得之利息。

人壽保險最高至五千元。你之商務百分之生息戶口為一人壽保險者。(註：在存款開始時，)

廣同公司
KWONG TONG CO.
250 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：688-5310

敬啟者：本店遷於十月廿三日(星期一)開張，專辦唐山雜貨、京菜、海味、罐頭食品，選售土產瓜菜、鮮肉、燒臘，各貨俱全，價錢相宜。

廣同公司謹啟

海狗丸
虎標
治百病
補腎壯陽
強身健體

精樣棒
LEMON THE FAMILY MEDICINE STOPS PAIN
治頭痛、牙痛、感冒、發燒等症。

華友顧客注意

以往常光顧的華友，歡迎繼續光臨。本餐館為擴大服務，特設外賣部，供應各式精美點心、小菜。歡迎訂購。

△代東

本社謹訂於中華民國五十六年十一月五日(即十月二十五日)舉行成立第四十九週年紀念典禮。敬請各界人士踴躍參加。

同日午後五時半假座喜臨門、陶陶、兩酒家。實具薄酌，恭請。

中國洪門民治黨駐美洲總部、民治黨駐加總支部暨各支部、華權總社、支社、暨洪門各級機構叔父昆仲、姊妹姊妹駕臨助慶，指示禮儀，勝榮幸。

雲埠建權支社全人敬約

楊名建築工程有限公司
RICHARD YOUNG BUILDING CONTRACTOR LTD.
16 EAST 19th AVE. VANCOUVER 10, B.C.
TEL: 681-6986

承接：舊屋改造、新屋建築、大小裝修、設計新穎。

無任歡迎、僑胞光顧、快捷妥當、價錢公道、經驗豐富。

華隆生炮竹行
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER 4, B.C. TEL: 255-8278

總代理：香港廣隆炮竹廠、總代理：加拿大顯市砲竹廠、總代理：美國波樂大砲竹廠、總代理：美國市打玩具廠。

時節爆竹，兒童玩具，諸君光顧，請早定購，勿失良機。新辦到，新式猛烈炮。

今晚卡城戰點問顛

本周末卡·沙兩隊一役有戰事，卡城隊會戰點開頭，而沙省隊迎戰車詩蘭子隊，這兩場對賽可能有緊張之演出，會有精采之鏡頭出現如下：

各場比賽時間如下：星期六晚八時半城對點開頭，第二電視台轉播。

星期日中午十二時，卑詩獅子隊對沙省第八電台播放。

(雲訊)雪埠市民團結會，成立於三十餘年，向以打銷種族，宗教，

（雲訊）雲鄉市民團結會，成立已二十餘年，向以打銷種族，宗教，膚色不同之種種歧視爲宗旨，過去所工作，對市民極有幫助，博得各民族士之好評，亦爲「紅羽捐」機構之一。該會執事近獲悉柯京勞工總會，人權組長布路威來雲，參加卑詩省開勞工會，又看到報章登載市議會，自食前會，通過「自由大道」跨過華區事，特昨廿五日（星期三）下午八時假屠豬會館，召開緊急會議，並請各民族首參加共同商討，蒞會者凡八十餘人，爲熱烈，由會長樞架爲主席，總務科柯索斯夫人爲紀錄，首請布路威組長蒞，並報告其在加東方面，近十餘年對於各民族居住，職業等問題，每有執均用良好方法平息之。又在柯京，郎度，且站，溫梳等處發生事案，亦本于公評輿論調解，或依循法律等方解決之。

【未完】

漢升體育會紀念訊

(雲訊)此間漢升體育會，成立今已二十七年，會員衆多，每年舉行念典禮，均踴躍參加，熱鬧非常。日召開會議，訂定十一月十一日(星期日)爲舉行本年及紀念之期。經分寄傳帖，邀請遠近宗親及各界友好人士，踴躍臨同叙，惟恐來，間有遺漏，遷移地址者，投寄不到，統希原諒，時前來叙慶，談食同人，極表歡迎。於食中，即席捐助紀念費，以爲首倡。

駕車疏狂傷人逃走

竟向法院尋求真兇
(雪訊)西少華士威卡，昨在法庭上稱：由於被爲一名「盜文」，因此每

維城山紀念盛況

廿二日舉行成立第六週年紀念典禮，紀念前夕各埠代表已齊集，計此次代表有曾輝德公所徐錦棠、陳垣芬、呂俊有、代表江贊貽、雪坪三邑同鄉會余浩璇、海鋒會代表謝程駒、來賓計有陳順順、林穩權夫婦、岑漢榮、曹池、周嬌、周衍基、周衍麟等，本埠三邑同鄉會代表陳鐵球、達權繼社代表林樹森等，於紀念前夕本分所除以豐宴晚瑣等招待，膳後即開歡迎會，彼此報告會情，檢核討過去策劃將來對會務的推進，又於翌日（廿二日）下午一時舉行紀大會，由劉述堯君司儀，隨即由主席陳家宜宣佈開會，曹添培周接洪兩君贈詞，旋請雪坪代表徐錦棠君、呂俊堂代表江贊貽君、維城三邑同鄉會代表陳球君、來賓曹池君分別講話，各所述論為奮勉與促進團結，為鄉僑謀福利等。

，於紀念會中所參加者甚衆，並設點招待，該次所供出美味點心，均

至紀昨六東居或依又著

卓基夫人，童靈嵩夫人，周練和夫人，周梓松夫人等分別烤製種類頗多，香可口，不愧爲獨特好手，禮堂中有鮮點綴，增色不少，爲周慶壽，周梓松所贈給，本所同人萬分領謝。(未完)

本報宜用熟練排字工人及招請排字練習生

有意者請來本報面洽

弟因身體違和，入醫院調理，但午晚間，望兄弟親朋戚友駕臨慰問，并惠花生果香煙，略情高誼，不勝銘感，經已康復出院，仍須在家休養，未克臨道謝，謹登數言，藉表謝忱。並祝各位健康

雲埠民治黨支部
大放洪門預告

啓通告事：本支部奉雲埠總權社囑，成立第四十九週年紀念之慶典，定即十一月四日（星期一）晚八時，大放炮，招賢納士，男女僑胞如有志願參加者，請約同介紹人於十一月一日以前，到本支部秘書處報名爲盼，此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支隊長交簡
秘書黃

華新書局
英語用法語典
葛傳規著 情注本五元五

成功之鑰 屈武折者壹元六角
兩朝國舅宋子文秘史史明者九角
古今詩詞選集中英對照壹元五角
國語時代曲名歌千式貳元五角
說新語 劉義慶著壹元八角
大氣之靈魂九卷 海音堂元孟君
愛人日記 孟君著壹元四角
古士邦開除金手相英文壹元六角
占卦 法蘭克日記 捷書譯九卷
女仙傳 十卷式元七角 代元物式元七
沉淪壹元五角 以上優人著
男女偷情之秘密觀者二元六角
女性兩生手相圖 白衣著壹元八角
性愛之泉源 蘇珊著壹元四角
女配者手冊七卷 王士八卷亦折
二世祖遊扶桑元魁遊海客六卷
二世祖遊理士春風浪海客六卷

Wah Sun Book Shop
75 E. Pender St., Vancouver 4 B.C.

故宮春秋 莊精冊畫
國父孫中山先生遺墨 莊精冊畫
六幅廿幅 五元壹

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新設，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，牧凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本廣告刊列者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎傾懷垂問。

代理燕梳

本號代理燕梳車房屋火燭盜險，接切等項燕梳，價錢公道，務快捷，如蒙保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

實業燕梳有限公司
辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. & Insurance

Real Estate & Insurance

伍澤森 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3681 蘇天賜 676-4575 鄭哲超 HE. 4-2210

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出售，請駕臨本號或電洽詢問

伍澤森

10月廿八日(星期日)

兩都古裝歌唱巨片
二、《背解紅羅》 梁無相 羅艷卿
三、《趙飛燕》 鄭碧影 蘇少棠 鄭福貴 姜中平

是日有優待參影及通用

達雲戲院

【莊影電光】

預告：十一月十三日(星期日)
「南北相逢」 白雲明 鍾情 雷震 田青

業 業 信 託 信 兆 億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3711
AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

五年期存款七厘

每壹千元 第壹年息七十壹元貳毛貳
貳年息七十六元三毛
第三年息八十壹元七三毛 第四年息八十七元
第五年息九十三元七毛五
五年內每千元共得利息四百壹十元零五毫九
平均每年利息八厘貳

短期存款特高 (最少五千元以上)

一個月五厘貳五 兩個月五厘半
三個月五厘七五 六個月六厘 九個月六厘貳五
最適合生意多餘款項之用

本行并設香港滙兌

本行與全加銀行同受政府核准 每貯戶担保式萬元
歡迎外埠僑胞通匯接洽

服務時間：星期一至星期五上午九時半至下午六時

經理黃宗派

梁 祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

(承接土木大小工程)

修葺樓宇，內外間格，裝修油漆，扶正傾斜房屋，改換屋頂及瓦竹天面，修理水電舊批，承建菜園玻璃屋，接造地格窗，天面律仔工程，經驗豐富，價錢老實。

MacHoy Industries Ltd.,
 3660 Hull St.,
 Vancouver 12, B. C.
 Phone 876-8113
 承接各項大小建設工程，餐館，貨架等，設計新式，工作精良，保證滿意，並保證適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
 麥許建造裝修公司
 許英傑 馮少瑜

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

大幫批發
串繡彩鳳
女庄珠拖鞋

歡迎代理 特價優待

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101 (十線)